

D. RÔZNE

41994 D 0028: Rozhodnutie výkonného výboru z 22. decembra 1994 o osvedčení na prepravu omamných látok a psychotropných látok ustanovenom v článku 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 2000, s. 463).

V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

Ministerstvo zdravotníctva Českej republiky

Palackého náměstí 4

128 01 Praha 1

Tel: +420 2 2497 2457

Fax: +420 2 2491 5430“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO:

Ministerstvo sociálnych vecí

Gonsiori 29

Tallinn 15027

Tel: +372 626 9700

Fax: +372 699 2209“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministerstvo zdravotníctva

Farmaceutické služby

Larnaca Avenue 7

Nicosia 1475

Tel: +357 22 407 107

Fax: +357 22 305 255

LOTYŠSKO:

Ministerstvo sociálnej starostlivosti

Odbor liečiv

Skolas str. 21

Riga LV-1331

Tel: +371 7021608

Fax: +371 7276445

LITVA:

Ministerstvo zdravotníctva Litovskej republiky

Vilniaus St. 33

LT - 2001 Vilnius

Tel: +370-2-661400

Fax: +370-2-661402“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO:

(Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych a rodinných vecí

Odbor pre liečivá a zdravotnícke pomôcky

Odbor psychotropných látok)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály

Kábítószer Osztály

Arany János utca 6-8

H-1051 Budapest

Tel.: +361 312 3216

Fax: +361 311 7255

e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi

Diviżjoni tas-Saħħa

15 Triq il-Merkanti

Valletta

Malta

Tel: +356-21 25 55 42

Fax: +356-21 25 55 41“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO:

Główny Inspektor Farmaceutyczny

ul. Długa 38/40

00-238 Warszawa

Tel: +48 22 831 21 31

Fax: +48 22 831 02 44“

a za údaj týkajúci sa Portugalska:

„SLOVINSKO:

Úrad pre liečivá Slovenskej republiky

Trubarjeva 3

1000 Ljubljana,

Tel: +386 1 244 12 08

Fax: +386 1 244 12 72

SLOVENSKO:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky

Sekcia zdravotnej starostlivosti

Odbor organizácie, riadenia a licencií

Limbová 2

833 07 Bratislava

Tel: +421 2 5937 3384 (kontaktná osoba)

+421 2 5937 3171 (sekretariát)

Fax: +421 2 5937 3400“.

19. COLNÁ ÚNIA

A. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

I. COLNÝ ZÁKONNÍK

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19. 10. 1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 R 0082: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19. 12. 1996 (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 1997, s. 1),
- 31999 R 0955: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 955/1999 z 13. 4. 1999 (Ú. v. ES L 119, 7. 5. 1999, s. 1),
- 32000 R 2700: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16. 11. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 17).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

- „– územie Českej republiky,
- územie Estónskej republiky,
- územie Cyperskej republiky,
- územie Lotyšskej republiky,
- územie Litovskej republiky,

- územie Maďarskej republiky,
- územie Maltskej republiky,
- územie Poľskej republiky,
- územie Slovinskej republiky,
- územie Slovenskej republiky.”.

II. VYKONÁVACIE PREDPISY

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11. 10. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. 12. 1993 (Ú. v. ES L 335, 31. 12. 1993, s. 1),
- 31994 R 0655: nariadenie Komisie (ES) č. 655/94 z 24. 3. 1994 (Ú. v. ES L 82, 25. 3. 1994, s. 15),
- 31994 R 1500: nariadenie Komisie (ES) č. 1500/94 z 21. 6. 1994 (Ú. v. ES L 162, 30. 6. 1994, s. 1),
- 31994 R 2193: nariadenie Komisie (ES) č. 2193/94 z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 235, 9. 9. 1994, s. 6),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3254: nariadenie Komisie (ES) č. 3254/94 z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 346, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31995 R 1762: nariadenie Komisie (ES) č. 1762/95 z 19. 7. 1995 (Ú. v. ES L 171, 21. 7. 1995, s. 8),
- 31996 R 0482: nariadenie Komisie (ES) č. 482/96 z 19. 3. 1996 (Ú. v. ES L 70, 20. 3. 1996, s. 4),
- 31996 R 1676: nariadenie Komisie (ES) č. 1676/96 z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 218, 28. 8. 1996, s. 1),
- 31996 R 2153: nariadenie Rady (ES) č. 2153/96 z 25. 10. 1996 (Ú. v. ES L 289, 12. 11. 1996, s. 1),
- 31997 R 0012: nariadenie Komisie (ES) č. 12/97 z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 9, 13. 1. 1997, s. 1),
- 31997 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/97 z 20. 1. 1997 (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 1997, s. 28),
- 31997 R 1427: nariadenie Komisie (ES) č. 1427/97 z 23. 7. 1997 (Ú. v. ES L 196, 24. 7. 1997, s. 31),
- 31998 R 0075: nariadenie Komisie (ES) č. 75/98 z 12. 1. 1998 (Ú. v. ES L 7, 13. 1. 1998, s. 3),
- 31998 R 1677: nariadenie Komisie (ES) č. 1677/98 z 29. 7. 1998 (Ú. v. ES L 212, 30. 7. 1998, s. 18),
- 31999 R 0046: nariadenie Komisie (ES) č. 46/1999 z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 10, 15. 1. 1999, s. 1),
- 31999 R 0502: nariadenie Komisie (ES) č. 502/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 65, 12. 3. 1999, s. 1),
- 31999 R 1662: nariadenie Komisie (ES) č. 1662/1999 z 28. 7. 1999 (Ú. v. ES L 197, 29. 7. 1999, s. 25),
- 32000 R 1602: nariadenie Komisie (ES) č. 1602/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 188, 26. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 2787: nariadenie Komisie (ES) č. 2787/2000 z 15. 12. 2000 (Ú. v. ES L 330, 27. 12. 2000, s. 1),
- 32001 R 0993: nariadenie Komisie (ES) č. 993/2001 zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 141, 28. 5. 2001, s. 1),
- 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11. 3. 2002 (Ú. v. ES L 68, 12. 3. 2002, s. 11).

1. V treťom odseku článku 62 sa dopĺňa:
 - „– Vystaveno dodatečně,
 - Vālja antud tagasiulatuvalt,
 - Izsniegts retrospektīvi,
 - Retrospektyvūsis išdavimas,
 - Kiadva visszamenőleges hatállyal,
 - Maħruġ retrospectivament,
 - Wystawione retrospektywnie,
 - Izdano naknadno,
 - Vydané dodatočne, .“
2. V článku 98 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a zo Slovinskej republiky (pre niektoré vína)“.
3. V článku 113 ods. 3 sa dopĺňa:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,
VĀLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,
IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,
RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,
KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,
MAħRUĠ RETROSPETTIVAMENT,
WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,
IZDANO NAKNADNO,
VYDANÉ DODATOČNE,“.
4. V článku 114 ods. 2 sa dopĺňa:
 - „– DUPLIKÁT,
 - DUPLIKAAT,
 - DUBLIKĀTS,
 - DUBLIKATAS,
 - MĀSODLAT,
 - DUPLIKAT,
 - DUPLIKAT,
 - DVOJNIK,
 - DUPLIKÁT,“.

5. Článok 163 ods. 2 znie:
„2. Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a následne sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska, Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územie týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez toto územie na miesto určenia.“.
6. Článok 163 ods. 4 znie:
„4. Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska alebo Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.
7. V článku 280 ods 3 sa dopĺňa:
„– Zjednodušený vývoz,
– Lihtsustatud väljavedu,
– Vienkāršotā izvešana,
– Supaprastintas eksportas,
– Egyszerűsített kivitel,
– Esportazzjoni simplifikata,
– Wywóz uproszczony,
– Poenostavljen izvoz,
– Zjednodušený vývoz,“.
8. V ôsmej zarážke článku 296 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:
„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),
IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),
GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĖĖETTI LI ĖĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),“.

9. V článku 297 ods. 3 sa dopĺňa:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,“.

10. V článku 298 ods. 2 sa dopĺňa:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS PÖLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĖĖETTI DESTINATI ĖĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ –
UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLUČENA,
ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ –
POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ“.

11. V článku 314c ods. 2 sa dopĺňa:

- „– obal N,
- N-pakendamine,
- N iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal,“.

12. V článku 314c ods. 3 sa dopĺňa:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi
- Retrospektyvusišdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- maħruġ retrospektivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne,“.

13. V článku 324c ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,

- Pooblašćeni pošiljatelj,
 - Schválený odosielateľ,“.
14. V článku 324d ods. 2 sa dopĺňa:
- „– podpis se nevyžaduje,
 - allkirjanõudest loobutud,
 - derīgs bez paraksta,
 - leista nepasirašyti,
 - Aláírás alól mentesítve,
 - firma mhux meħtieġa,
 - zwolniony ze skłádania podpisu,
 - Opustitev podpisa,
 - podpis sa nevyžaduje“.
15. V článku 333 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:
- „– Výpis,
 - Váľjavõte,
 - Izraksts,
 - Išrašas,
 - Kivonat,
 - Estratt,
 - Wyciąg,
 - Izpisek,
 - Výpis,“.
16. V druhom pododseku článku 347 ods. 3 sa dopĺňa:
- „– Omezená platnost,
 - Piiratud kehtivus,
 - Ierobežots derīgums,
 - Galiojimas apribotas,
 - Korlátózott érvényű,
 - Validita` limitata,
 - Ograniczona waźnośc,
 - Omejena veljavnost,
 - Obmedzená platnosť,“.

17. V treťom pododseku článku 357 ods. 4 sa dopĺňa:

- „– Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie,“.

18. V článku 361 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūs isrodymas,
- Alternatīv igazolás,
- Prova alternattiva,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dôkaz,“.

19. V druhom pododseku článku 361 ods. 4 sa dopĺňa:

- „– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Elterések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficcju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. V článku 387 ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Elóirt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy,“.

21. V článku 402 ods. 1 sa dopĺňa:

- „– Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblaščeni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ,“.

22. V článku 403 ods. 2 sa dopĺňa:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje“.

23. V prvom pododseku článku 423 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– propuštěno,
- lřpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vămkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepusteně,“.

24. V článku 438 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– propuštěno,
- lřpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vămkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepusteně,“.

25. V článku 549 ods. 1 sa dopĺňa:

- „– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğğetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar,“.

26. V článku 549 ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika,“.

27. V článku 550 sa dopĺňa:

- „– Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğğetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar,“.

28. V článku 583 sa dopĺňa:

- „– Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- LĮ prekės,
- IB áruk,
- oğğetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar,“.

29. V článku 843 ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dÁvkám podle nařizení/směrnice/rozhodnutí č.,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Írányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċizzjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....“.

30. V článku 849 ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į gražinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné sumy.“.

31. V článku 849 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),

- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyłacono za ... (ilość), (PL)
 - Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
 - Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo),“.
32. V článku 849 ods. 3 sa vo výpočte označení za slovom „alebo“ dopĺňa:
- „- Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
 - Õigus saada toetusi vði muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
 - Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
 - Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,
 - Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
 - Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal... (kwantita`),
 - Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
 - Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
 - Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných súm pri vývoze za.... (množstvo) zanikol“.
33. V prvom pododseku článku 855 sa dopĺňa:
- „- DUPLIKÁT,
 - DUPLIKAAT,
 - DUBLIKĀTS,
 - DUBLIKATAS,
 - MÁSODLAT,
 - DUPLIKAT,
 - DUPLIKAT,
 - DVOJNIK,
 - DUPLIKÁT,“.

34. V článku 882 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

- „– Vráćené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļinvestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikké (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
- Oğğetti mdaħħla bhala oğğetti miğjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) Colného zákonníka“.

35. V druhom pododseku článku 912b ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR ...,
- Galvojums par EUR ... iesniegts,
- Pateikta garantija ... EUR sumai,
-EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR....saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,
- Položeno zavarovanje v višini EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR“.

36. V druhom pododseku článku 912b ods. 5 sa dopĺňa:

- „– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oğğetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime,“.

37. V druhom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „– Výpis z pôvodného kontrolného výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):...
- Vāljavõtte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, vāljaandnud asutus ja riik):... ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė):
- Az eredeti T5 ellenõrzõ példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):...“.

38. Vo štvrtom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

- „–(počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāljavõtted (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- (numru) estratti maħruġa kopji mehmuža,
- (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- (počet) vydaných výpisov – kópie priložené“.

39. V druhom pododseku článku 912f ods. 1 sa dopĺňa:

- „– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusiš išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospektivament,

- Wystawiona retrospektywnie,
 - Izdano naknadno,
 - Vydané dodatočne,“.
40. V článku 912f ods. 2 sa dopĺňa:
- „– DUPLIKÁT,
 - DUPLIKAAT,
 - DUBLIKĀTS,
 - DUBLIKATAS,
 - MÁSODLAT,
 - DUPLIKAT,
 - DUPLIKAT,
 - DVOJNIK,
 - DUPLIKÁT,“.
41. V článku 912g ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:
- „– Podpis se nevyžaduje – článok 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
 - Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
 - Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
 - Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
 - Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
 - Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
 - Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
 - Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
 - Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.
42. V článku 912g ods. 3 sa dopĺňa:
- „– Zjednodušený postup – článok 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
 - Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
 - Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
 - Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
 - Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
 - Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
 - Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
 - Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
 - Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

43. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „13. Jazyk“ výtláčkov 4 a 5 tlačíva záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru sa dopĺňa:
„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

44. Príloha 1/A sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „15. Jazyk“ tlačíva záväznej informácie o pôvode sa dopĺňa:
„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

45. Príloha 22 sa mení a dopĺňa takto:

Za prvým odsekom s názvom „vyhlásenie na faktúre“ sa dopĺňa:

„České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali⁽²⁾

Pol'ské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾..“.

46. Príloha 32 (JCD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

Vo výtlačkoch 4 a 5 sa dopĺňa:

„Vrat’te:“ (CZ), „Tagastada:“ (EE), „Nosūtīt atpakaļ:“ (LV), „Grāžinti į:“ (LT), „Visszaküldeni:“ (HU), „Ibghat lura lil:“ (MT), „Odesłać do:“ (PL), „Vrmiti:“ (SI), „Vrátit’“ (SK)

47. Príloha 38 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke k odseku 51 sa dopĺňa:

„CZ“, „EE“, „CY“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“.

48. Príloha 47a sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 2.2 sa dopĺňa:

- „– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ,“.

b) V bode 4.3 sa dopĺňa:

- „– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE,“.

49. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva” nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkvojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky⁽⁴⁾ za akúkoľvek istinu ...“.

50. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkvojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky⁽³⁾ za akúkoľvek istinu ...“.

51. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva” nahrádza takto:

„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkvojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky⁽³⁾ za akúkoľvek istinu ...“.

52. Príloha 51 sa mení a dopĺňa takto:

v odseku 7 sa vypúšťa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKO“.

53. Príloha 51a sa mení a dopĺňa takto:

vypúšťa sa:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKO“.

54. Príloha 51b sa mení a dopĺňa takto:

v bode 1.2.1 týkajúcom sa rubriky 8 sa dopĺňa:

- „– Omezená platnosť,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť“.

55. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPŔŔAJÚ DO DAŔOVÉHO FORMULÁRA“ pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

- „CZ = Česká republika“,
- „EE = Estónsko“,
- „CY = Cyprus“,
- „LV = Lotyšsko“,
- „LT = Litva“,
- „HU = Maďarsko“,
- „MT = Malta“,
- „PL = Poľsko“,
- „SI = Slovinsko“,
- „SK = Slovensko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom začínajúcom slovami „Položka 16“ sa dopĺňa:

- „CZK = česká koruna“,
- „EEK = estónska koruna“,
- „CYP = cyperská libra“,
- „LVL = lotyšský lat“,
- „LTL = litovský litas“,
- „HUF = maďarský forint“,
- „MTL = maltská líra“,
- „PLN = poľský zlotý“,
- „SIT = slovinský toliar“,
- „SKK = slovenská koruna“.

56. Príloha 63 (kontrolný výtlačok tlačiva T5) sa mení a dopĺňa takto:

V časti B výtlačku 1 sa dopĺňa:

„Vrat’te“ (CZ), „Tagastada“ (EE), „Nosūtīt atpakaļ“ (LV), „Gražinti į“ (LT), „Visszaküldeni“ (HU), „Ibghat lura lil“ (MT), „Odesłać do“ (PL), „Vrnjeno“ (SI), „Vrátit“ (SK).

57. Príloha 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke:

- B.9 na zadnej strane informačného listu INF 1;
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 9;
- B.14. na zadnej strane informačného listu INF 5;
- B.13 na zadnej strane informačného listu INF 6 a
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 2

sa dopĺňa:

- „– CZK pre české koruny,“,
- „– EEK pre estónske koruny,“,
- „– CYP pre cyperské libry,“,
- „– LVL pre lotyšské laty,“,
- „– LTL pre litovské litasy,“,
- „– HUF pre maďarské forinty,“,
- „– MTL pre maltské líry,“,
- „– PLN pre poľské zloté,“,
- „– SIT pre slovinské toliare,“,
- „– SKK pre slovenské koruny,“.

b) V dodatku v bode 2.1.(f) sa dopĺňa:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT“.

58. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

v poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/odpustenie“ sa dopĺňa:

- „– CZK: české koruny,“,
- „– EEK: estónske koruny,“,
- „– CYP: cyperské libry,“,
- „– LVL: lotyšské lavy,“,
- „– LTL: litovské litasy,“,
- „– HUF: maďarské forinty,“,
- „– MTL: maltské líry,“,
- „– PLN: poľské zloté,“,
- „– SIT: slovinské toliare,“,
- „– SKK: slovenské koruny,“.

B. OSTATNÉ TECHNICKÉ ÚPRAVY

1. 31983 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985 s. 23),
 - 31985 R 1746: nariadenie Komisie (EHS) č. 1746/85 z 26. 6. 1985 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1985, s. 23),
 - 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. 11. 1985 (Ú. v. ES L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
 - 31992 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. 3. 1992 (Ú. v. ES L 81, 26. 3. 1992, s. 18),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“,

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“,

„Dirbinys neigaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“,

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Oġġett għal nies b'xi diżabilita` : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

2. 31983 R 2290: nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11. 8. 1983, s. 20), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. 6. 1985 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1985, s. 21),
- 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. 11. 1985 (Ú. v. ES L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
- 31988 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 346, 15. 12. 1988, s. 32),
- 31989 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. 6. 1989 (Ú. v. ES L 180, 27. 6. 1989, s. 22),
- 31992 R 0734: nariadenie Komisie (EHS) č. 734/92 z 25. 3. 1992 (Ú. v. ES L 81, 26. 3. 1992, s. 15),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“,

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“,

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“,

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“,

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (Unesco). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

3. 31995 R 1367: Nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva (Ú. v. ES L 133, 17. 6. 1995, s. 2), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 2549: nariadenie Komisie (ES) č. 2549/99 z 2. 12. 1999 (Ú. v. ES L 308, 3. 12. 1999, s. 16).

V prílohe sa vo výtlačkoch č. 1 a č. 2 v rubrikách 5 a 8 a v rubrike „Potvrdenie prijatia“ dopĺňa:

„CZ“,

„EE“,

„CY“,

„LV“,

„LT“,

„HU“,

„MT“,

„PL“,

„SI“,

„SK“.

20. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. 31993 R 3030: Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES L 275, 8. 11. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 R 3617: nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. 12. 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31994 R 0195: nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. 1. 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1),

– 31994 R 3169: nariadenie Komisie (ES) č. 3169/94 z 21. 12. 1994 (Ú. v. ES L 335, 23. 12. 1994, s. 33),

– 31994 R 3289: nariadenie Rady (ES) č. 3289/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 85),

- 31995 R 1616: nariadenie Komisie (ES) č. 1616/95 z 4. 7. 1995 (Ú. v. ES L 154, 5. 7. 1995, s. 3),
- 31995 R 3053: nariadenie Komisie (ES) č. 3053/95 z 20. 12. 1995 (Ú. v. ES L 323, 30. 12. 1995, s. 1),
- 31996 R 0941: nariadenie Komisie (ES) č. 941/96 z 28. 5. 1996 (Ú. v. ES L 128, 29. 5. 1996, s. 15),
- 31996 R 1410: nariadenie Komisie (ES) č. 1410/96 z 19. 7. 1996 (Ú. v. ES L 181, 20. 7. 1997, s. 15),
- 31996 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/96 z 22. 11. 1996 (Ú. v. ES L 307, 28. 11. 1996, s. 1),
- 31996 R 2315: nariadenie Rady (ES) č. 2315/96 z 25. 11. 1996 (Ú. v. ES L 314, 4. 12. 1996, s. 1),
- 31997 R 0152: nariadenie Komisie (ES) č. 152/97 z 28. 1. 1997 (Ú. v. ES L 26, 29. 1. 1997, s. 8),
- 31997 R 0447: nariadenie Komisie (ES) č. 447/97 zo 7. 3. 1997 (Ú. v. ES L 68, 8. 3. 1997, s. 16),
- 31997 R 0824: nariadenie Rady (ES) č. 824/97 z 29. 4. 1997 (Ú. v. ES L 119, 8. 5. 1997, s. 1),
- 31997 R 1445: nariadenie Komisie (ES) č. 1445/97 z 24. 7. 1997 (Ú. v. ES L 198, 25. 7. 1997, s. 1),
- 31998 R 0339: nariadenie Komisie (ES) č. 339/98 z 11. 2. 1998 (Ú. v. ES L 45, 16. 2. 1998, s. 1),
- 31998 R 0856: nariadenie Komisie (ES) č. 856/98 z 23. 4. 1998 (Ú. v. ES L 122, 24. 4. 1998, s. 11),
- 31998 R 1053: nariadenie Komisie (ES) č. 1053/98 z 20. 5. 1998 (Ú. v. ES L 151, 21. 5. 1998, s. 10),
- 31998 R 2798: nariadenie Komisie (ES) č. 2798/98 z 22. 12. 1998 (Ú. v. ES L 353, 29. 12. 1998, s. 1),
- 31999 R 1072: nariadenie Komisie (ES) č. 1072/1999 z 10. 5. 1999 (Ú. v. ES L 134, 28. 5. 1999, s. 1),
- 32000 R 1591: nariadenie Komisie (ES) č. 1591/2000 z 10. 7. 2000 (Ú. v. ES L 186, 25. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 1987: nariadenie Komisie (ES) č. 1987/2000 z 20. 9. 2000 (Ú. v. ES L 237, 21. 9. 2000, s. 24),
- 32000 R 2474: nariadenie Rady (ES) č. 2474/2000 z 9. 11. 2000 (Ú. v. ES L 286, 11. 11. 2000, s. 1),
- 32001 R 0391: nariadenie Rady (ES) č. 391/2001 z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 58, 28. 2. 2001, s. 3),
- 32001 R 1809: nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2001 z 9. 8. 2001 (Ú. v. ES L 252, 20. 9. 2001, s. 1),
- 32002 R 0027: nariadenie Komisie (ES) č. 27/2002 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 9, 11. 1. 2002, s. 1),
- 32002 R 0797: nariadenie Komisie (ES) č. 797/2002 zo 14. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 29).

V prílohe III v článku 28 odseku 6 v zozname členských štátov sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Beneluxu a Nemecka:

„CY = Cyprus

CZ = Česká republika“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Grécka:

„EE = Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Spojeného kráľovstva a Írska:

„HU = Maďarsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Portugalska:

„LT = Litva

LV = Lotyšsko

MT = Malta

PL = Poľsko“,

a za údaj týkajúci sa Švédska:

„SI = Slovinsko

SK = Slovensko“.

2. 31994 R 0517: Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES L 67, 10. 3. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31994 R 1470: nariadenie Komisie (ES) č. 1470/94 z 27. 6. 1994 (Ú. v. ES L 159, 28. 6. 1994, s. 14),
- 31994 R 1756: nariadenie Komisie (ES) č. 1756/94 z 18. 7. 1994 (Ú. v. ES L 183, 19. 7. 1994, s. 9),
- 31994 R 2612: nariadenie Komisie (ES) č. 2612/94 z 27. 10. 1994 (Ú. v. ES L 279, 28. 10. 1994, s. 7),
- 31994 R 2798: nariadenie Rady (ES) č. 2798/94 zo 14. 11. 1994 (Ú. v. ES L 297, 18. 11. 1994, s. 6),
- 31994 R 2980: nariadenie Komisie (ES) č. 2980/94 zo 7. 12. 1994 (Ú. v. ES L 315, 8. 12. 1994, s. 2),
- 31995 R 1325: nariadenie Rady (ES) č. 1325/95 zo 6. 6. 1994 (Ú. v. ES L 128, 13. 6. 1995, s. 1),
- 31996 R 0538: nariadenie Rady (ES) č. 538/96 z 25. 3. 1996 (Ú. v. ES L 79, 29. 3. 1996, s. 1),
- 31996 R 1476: nariadenie Komisie (ES) č. 1476/96 z 26. 7. 1996 (Ú. v. ES L 188, 27. 7. 1996, s. 4),
- 31996 R 1937: nariadenie Komisie (ES) č. 1937/96 z 8. 10. 1996 (Ú. v. ES L 255, 9. 10. 1996, s. 4),
- 31997 R 1457: nariadenie Komisie (ES) č. 1457/97 z 25. 7. 1997 (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 6),
- 31999 R 2542: nariadenie Komisie (ES) č. 2542/1999 z 25. 11. 1999 (Ú. v. ES L 307, 2. 12. 1999, s. 14),
- 32000 R 0007: nariadenie Rady (ES) č. 7/2000 z 21. 12. 1999 (Ú. v. ES L 2, 5. 1. 2000, s. 51),
- 32000 R 2878: nariadenie Komisie (ES) č. 2878/2000 z 28. 12. 2000 (Ú. v. ES L 333, 29. 12. 2000, s. 60),
- 32001 R 2245: nariadenie Komisie (ES) č. 2245/2001 z 19. 11. 2001 (Ú. v. ES L 303, 20. 11. 2001, s. 17),
- 32002 R 0888: nariadenie Komisie (ES) č. 888/2002 z 24. 5. 2002 (Ú. v. ES L 146, 4. 6. 2002, s. 1),
- 32002 R 1309: nariadenie Rady (ES) č. 1309/2002 z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 1).

- a) V prílohe III A pod nadpisom „Francúzsko, Zoznam MFA a podobných krajín, Členovia GATT“ sa vypúšťajú tieto údaje:
„Československo“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“.
- b) Tretí odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:
„„Oblasť CEFTA“ znamená Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko a Spojené kráľovstvo.“.

- c) Siedmy odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:
„„Oblasť štátom riadeného obchodu“ znamená Albánsko, Bulharsko, Kambodžu, Čínu, Kórejskú ľudovodemokratickú republiku, Laos, Mongolsko, Rumunsko, Sovietsky zväz a Vietnam.“.
3. 31994 R 3168: Nariadenie Komisie (ES) č. 3168/94 z 21. decembra 1994, ktorým sa v oblasti uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 517/94 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze, zavádza licencia spoločenstva na dovoz a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré ustanovenia nariadenia (Ú. v. ES L 335, 23. 12. 1994, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31995 R 1627: nariadenie Komisie (ES) č. 1627/95 z 5. 7. 1995 (Ú. v. ES L 155, 6. 7. 1995, s. 8).
- a) Nadpis dodatku 2 prílohy znie:

„Dodatok 2

Lista de las autoridades nacionales competentes
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
List over kompetente nationale myndigheder
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Riiklike pädevate asutuste nimekiri
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
List of the national competent authorities
Liste des autorités nationales compétentes
Elenco delle competenti autorità nazionali
Valstu kompetento iestāžu saraksts
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
Az illetékes nemzeti hatóságok listája
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
Lijst van bevoegde nationale instanties
Lista właściwych organów krajowych
Lista das autoridades nacionais competentes
Seznam pristojnih nacionalnih organov
Zoznam príslušných štátnych orgánov
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
Förteckning över behöriga nationella myndigheter“;

b) v dodatku 2 prílohy sa dopĺňa:

„16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax:+357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel. +371 7013101

Fax +371 7280882

20. *Lietuva*
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74
21. *Magyarország*
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302
22. *Malta*
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299
23. *Polska*
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22
24. *Slovenija*
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

4. 31996 R 2465: Nariadenie Rady (ES) č. 2465/96 zo 17. decembra 1996 o prerušení hospodárskych a finančných vzťahov medzi Európskym spoločenstvom a Irakom (Ú. v. ES L 337, 27. 12. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1346: nariadenie Rady (ES) č. 1346/2002 z 25. 7. 2002 (Ú. v. ES L 197, 26. 7. 2002, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax: +420 22422 1811“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881“

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ.6

1421 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-867100

Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism

6 Andreas Araouzou Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POESKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: Nariadenie Rady (ES) č. 1705/98 z 28. júla 1998 o prerušení niektorých hospodárskych vzťahov s Angolou s cieľom primäť „União Nacional para a Independência Total de Angola“ (UNITA), aby splnila svoje záväzky v rámci mierového procesu, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2229/97 (Ú. v. ES L 215, 1. 8. 1998, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 R 0753: nariadenie Komisie (ES) č. 753/1999 z 12. 4. 1999 (Ú. v. ES L 98, 13. 4. 1999, s. 3),
- 32001 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/2001 zo 16. 11. 2001 (Ú. v. ES L 301, 17. 11. 2001, s. 17),
- 32001 R 2536: nariadenie Komisie (ES) č. 2536/2001 z 21. 12. 2001 (Ú. v. ES L 341, 22. 12. 2001, s. 70),
- 32002 R 0271: nariadenie Komisie (ES) č. 271/2002 zo 14. 2. 2002 (Ú. v. ES L 45, 15. 2. 2002, s. 16),
- 32002 R 0689: nariadenie Komisie (ES) č. 689/2002 z 22. 4. 2002 (Ú. v. ES L 106, 23. 4. 2002, s. 8).

V prílohe VIII sa v zozname názvov a adries príslušných štátnych orgánov uvedených v článkoch 3 a 4 dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financií
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

6 Andreas Araouzos Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +36-1-458 1000

Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POESKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

článok 3:

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

článok 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Fax: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva

Mierová 19

827 15 Bratislava“.

6. 31999 R 1547: Nariadenie Komisie (ES) č. 1547/1999 z 12. júla 1999, ktorým sa určujú kontrolné postupy podľa nariadenia Rady (EHS) č. 259/93, ktoré sa majú uplatňovať pri preprave určitých druhov odpadov do určitých krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD C(92)39 v konečnom znení (Ú. v. ES L 185, 17. 7. 1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 0334: nariadenie Komisie (ES) č. 334/2000 zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 41, 15. 2. 2000, s. 8),
 - 32000 R 0354: nariadenie Komisie (ES) č. 354/2000 zo 16. 2. 2000 (Ú. v. ES L 45, 17. 2. 2000, s. 21),
 - 32000 R 1208: nariadenie Komisie (ES) č. 1208/2000 z 8. 6. 2000 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 2000, s. 7),
 - 32000 R 1552: nariadenie Komisie (ES) č. 1552/2000 zo 14. 7. 2000 (Ú. v. ES L 176, 15. 7. 2000, s. 27),
 - 32001 R 1800: nariadenie Komisie (ES) č. 1800/2001 z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 244, 14. 9. 2001, s. 19),
 - 32001 R 2243: nariadenie Komisie (ES) č. 2243/2001 zo 16. 11. 2001 (Ú. v. ES L 303, 20. 11. 2001, s. 11),
- a) V prílohe A sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Maďarska a Poľska;
- b) v prílohe B sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Litvy, Malty a Slovenska;
- c) v prílohe C sa vypúšťa údaj týkajúci sa Lotyšska;
- d) v prílohe D sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Estónska, Litvy, Slovinska a Slovenska.

7. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnymi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 94 12

Fax.: +370 5 262 39 74“,

medži ūdaje t́ykajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“.

8. 32000 R 2488: Nariadenie Rady (ES) č. 2488/2000 z 10. novembra 2000, ktorým sa ponecháva v platnosti zmrazenie prostriedkov vo vzťahu k pánovi Miloševičovi a osobám v jeho okolí a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1294/1999 a 607/2000 a článok 2 nariadenia (ES) č. 926/98 (Ú. v. ES L 287, 14. 11. 2000, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1205: nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 163, 20. 6. 2001, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov jednotlivých štátov uvedených v článku 2 ods. 2 a v článkoch 3 a 4 dopĺňa: medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium

József nádor tér 2-4.

1051 Budapest

Tel: +36-1-327 2100

Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet

Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il–Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POESKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL–00–580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

článok 2 ods. 2 a článok 3:

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“.

9. 32001 D 0076: Rozhodnutie Rady 2001/76/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa nahrádza rozhodnutie zo 4. apríla 1978 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných exportných úverov (Ú. v. ES L 32, 2. 2. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 D 0634: rozhodnutie Rady 2002/634/EHS z 22. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 16).

a) Bod 1 písm. a) v kapitole I prílohy znie:

„a) Účastníkmi dojednania sú: Austrália, Kanada, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejská republika, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty;“.

b) Bod 34 písm. b) ods. 5 v kapitole III prílohy znie:

„5. bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na poskytovanie viazanej pomoci Bulharsku a Rumunsku sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa počas jej platnosti budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. Ministri štátov OECD potvrdili túto politiku v júni 1991.“^{*)}

*) Bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na politiku poskytovania viazanej pomoci Bielorusku, Ruskej federácii a Ukrajine sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. O predĺžení tejto dohody sa bude rozhodovať každý rok, spravidla vo štvrtom štvrtroku.

Na účely ľahkého zákazu (“soft ban“) možno odstavenie jadrovej elektrárne v núdzi alebo z bezpečnostných dôvodov považovať za „humanitárnu pomoc“.

c) Bod 1 kapitoly I prílohy I k prílohe znie:

„1. Účasť

Účasťníkmi odvetvového dojednania sú: Austrália, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejská republika a Nórsko.“

10. 32001 R 2501: Nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 z 10. decembra 2001, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 (Ú. v. ES L 346, 31. 12. 2001, s. 1).

V prílohe I sa zo zoznamu vypúšťa údaj pre Cyprus.

11. 32001 R 2580: Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom na účely boja proti terorizmu (Ú. v. ES L 344, 28. 12. 2001, s. 70).

V prílohe sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článkoch 3, 4 a 5 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Policejní prezídium

(Police Presidium)

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel: +420 97483 4351

Fax: +420 97483 4700

e-mail: sekretpp@mvr.cz“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO
Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20”

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,

Pribinova 2

812 72 Bratislava

Tel: +421 2 5292 3659

Fax: +421 2 5296 7746“.

12. 32002 R 0076: Nariadenie Komisie (ES) č. 76/2002 zo 17. januára 2002, ktorým sa zavádza predchádzajúci dohľad spoločenstva nad dovozom určitých železných a oceľových výrobkov, na ktoré sa vzťahuje zmluva o ESUO a zmluva o ES a ktoré pochádzajú z určitých tretích štátov (Ú. v. ES L 16, 18. 1. 2002, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1337: nariadenie Komisie (ES) č. 1337/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 195, 24. 7. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy znie:

„PRÍLOHA

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

b) V prílohe sa pod nadpisom „Zoznam príslušných štátnych orgánov“ dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax: +420 22422 1811“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel (372) 6 967 722

Fax (372) 6 967 727“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-867100

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Tel. Nr. (371) 7013101;

Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 50 30

Fax.: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85.

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummercjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Faks: + 48 22 693 40 21

Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116.“

z bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko do Európskeho spoločenstva (systém dvojnásobnej kontroly), ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 190/98 (Ú. v. ES L 25, 29. 1. 2002, s. 1).

a) Nadpis prílohy III znie:

„PRÍLOHA III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

b) V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133“.

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee“,

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel +372 6 967 722

Fax +372 6 967 727“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel: +371 7013101

Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85.

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerc

Servizzi Kummercjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021

Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116.“

14. 32002 R 0310: Nariadenie Rady (ES) č. 310/2002 z 18. februára 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Zimbabwe (Ú. v. ES L 50, 21. 2. 2002, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 1224: nariadenie Komisie (ES) č. 1224/2002 z 8. 7. 2002 (Ú. v. ES L 179, 9. 7. 2002, s. 10),
- 32002 R 1345: nariadenie Komisie (ES) č. 1345/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 28),
- 32002 R 1643: nariadenie Komisie (ES) č. 1643/2002 z 13. 9. 2002 (Ú. v. ES L 247, 14. 9. 2002, s. 22).

V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel. +372 66 80 500

Fax +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116“.

15. 32002 D 0602: Rozhodnutie Komisie z 8. júla 2002 o obmedzeniach dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie (Ú. v. ES L 195, 24. 7. 2002, s. 38).

a) Druhá zarážka v bode 6 článku 18 časti III prílohy II znie:

„– dvoch písmen označujúcich členský štát určenia týmito kódmi:

B = Belgicko

CZ = Česká republika

DK = Dánsko

DE = Nemecko

EE = Estónsko

EL = Grécko

ES = Španielsko

FR = Francúzsko

IE = Írsko
IT = Taliansko
CY = Cyprus
LV = Lotyšsko
LT = Litva
LU = Luxembursko
HU = Maďarsko
MT = Malta
NL = Holandsko
AT = Rakúsko
PL = Poľsko
PT = Portugalsko
SI = Slovinsko
SK = Slovensko
FI = Fínsko
SE = Švédsko
GB = Spojené kráľovstvo“.

- b) Názov zoznamu príslušných orgánov členských štátov v prílohe II znie:
„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

c) V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov členských štátov dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Fax: +420 22422 1811“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Fax (372) 6 313 660“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85.

1024 Budapest

Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00–507 Warszawa

Fax: +48 22 693 40 22“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Fax: +421 2 4854 3116“.

16. 32002 R 0881: Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktorým sa zavádzajú špecifické obmedzujúce opatrenia proti určitým osobám a subjektom v spojení s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Káida a Talibanom a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktorým sa zakazuje vývoz určitých výrobkov do Afganistanu, sprísňuje zákaz letov a predlžuje zmrazenie prostriedkov a iných finančných zdrojov v súvislosti s Talibanom v Afganistane (Ú. v. ES L 139, 29. 5. 2002, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0951: nariadenie Komisie (ES) č. 951/2002 z 3. 6. 2002 (Ú. v. ES L 145, 4. 6. 2002, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článku 5 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel. : +420 2 57044501
Fax. : +420 2 57044502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199
Zmrazenie prostriedkov:
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ.1

1403 Λευκωσία

Tel: +357 22 889100

Fax: +357 22 665080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +361 458 1000

Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet

Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il–Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL–00–580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 1 471 90 00

Fax: +386 1 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za

zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116“.

17. 32002 R 1318: Nariadenie Rady (ES) č. 1318/2002 z 22. júla 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii (Ú. v. ES L 194, 23. 7. 2002, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financií České republiky

Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast

Letenská 15

118 01 Praha 1

tel.: +420 25704 2526

fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax.: +420 22422 1811“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 200

Fax +372 6 317 288“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax: +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85.

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet

Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il–Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL–00–580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“.

21. SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

1. 41996 D 0409: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, 96/409/SZBP z 25. júna 1996 o zavedení cestovného preukazu (Ú. v. ES L 168, 6. 7. 1996, s. 4).

a) V prílohe I sa za slovami „BILAGE I“ dopĺňa:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I“.

b) V prílohe I sa za slovami “EUROPEISKA UNIONEN” dopĺňa:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA“.

c) V prílohe I sa za slovami „PROVISORISKT RESEDOKUMENT“ dopĺňa:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD , TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMĀNY, DOKUMENT TA’ EMERĠENZA GHALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ“

- d) V prílohe I sa za slovom „ORDLISTA“ dopĺňa:
„ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITÕLTËSI
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE“.
- e) V prílohe I sa za slovami „(13) Utfärdande myndighets stämpel“ dopĺňa:
„(1) Pŕijmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro
jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13)
Razítko vydávajícího orgánu
(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks
reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri
(13) Väljaandja pitsat
(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts
(8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja
paraksts (13) Izdevējietādes zīmogs
(1) Pavardē (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybē (7) Asmens parašas (8) Vienai
kelionei ģ ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas
(13) Išdavusios įstaigos spaudas
(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása
(8) Egyszeri utazásra bakeresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A
kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje
(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ćittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-
dokument (8) Ġħal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-ġħeluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni
(12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument
(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza
(8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika
wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument
(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za
eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne
osebe (13) Pečat organa
(1) Priezvisko (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa
(8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho
(13) Pečiatka vydávajúceho“.

f) V prílohe III v odseku 3 sa zoznam za slovom „takto“ nahrádza týmto zoznamom:

„Belgicko	=	B	-
Česká republika	=	CZ	-
Dánsko	=	DK	-
Nemecko	=	D	-
Estónsko	=	EE	-
Grécko	=	GR	-
Španielsko	=	E	-
Francúzsko	=	F	-
Írsko	=	IRL	-
Taliansko	=	I	-
Cyprus	=	CY	-
Lotyšsko	=	LV	-
Litva	=	LT	-
Luxemburg	=	L	-
Maďarsko	=	HU	-
Malta	=	MT	-
Holandsko	=	NL	-
Rakúsko	=	A	-
Poľsko	=	PL	-
Portugalsko	=	P	-
Slovinsko	=	SI	-
Slovensko	=	SK	-
Fínsko	=	FIN	-
Švédsko	=	S	-
Spojené kráľovstvo	=	UK	-

2. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnyimi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financií

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: +420 25704 4501

Fax.: +420 25704 4502

ESTÓNSKO

Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničných vecí)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel. (357 22) 300600

Fax (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Jednotka pre boj proti praniu špinavých peňazí)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel. (357 22) 889100

Fax (357 22) 665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Tel. (371) 7016201

Fax (371) 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel. (370) 2 362 590

Fax (370) 2 313090

MAĎARSKO

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47.

Tel. (36) 1 458 1000

Fax (36 1) 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

Tel.(356) 2124 2853

Fax (356) 2125 1520

POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno - Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29

SLOVINSKO

Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 5211

Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 471 2211

Fax (386) 1 431 8164

SLOVENSKO

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel. (421) 2-5958 2521

Fax (421) 2-5958 2555“.

22. ORGÁNY

1. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES B 17, 6. 10. 1958, s. 385) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) Článok 1 znie:
„Článok 1
Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, lotyština, litovčina, maltčina, maďarčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“
- b) Článok 4 znie:
„Článok 4
Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“
- c) Článok 5 znie:
„Článok 5
Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“

2. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES 17, 6. 10. 1958, s. 401) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) Článok 1 znie:
„Článok 1
Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, maďarčina, lotyština, litovčina, maltčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“
- b) Článok 4 znie:
„Článok 4
Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“
- c) Článok 5 znie:
„Článok 5
Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“